

### [Udenrigsministeren.]

Lande. Det var oprindelig Tanken, at disse Forhandlinger om Overenskomsterne skulde være afsluttet den 10. Juni, saaledes at der vilde blive fulde 3 Uger til Behandlingen i de enkelte Lande. Det lykkedes imidlertid desværre ikke at overholde dette Program, og Overenskomsterne er først blevet færdige i de allersidste Dage. Vi har forhandlet, som jeg sagde i Gaar, dels i Paris og derefter navnlig i Washington, men en Enighed om Teksten opnaaedes først for ganske faa Dage siden.

Det ærede Medlem Hr. Thorkil Kristensen og ogsaa det ærede Medlem Hr. Aksel Larsen savnede Teksten til den amerikanske Lov blandt Bilagene til Forslaget om Godkendelse af den dansk-amerikanske Overenskomst. Der er adskillige andre Aktstykker, som det kunde have været nyttigt at have ved Haanden og eventuelt ogsaa at have vedlagt Forslaget, f. Eks. Resultatet af de Drøftelser, der i Løbet af de sidste Aar har fundet Sted i Paris. Imidlertid er det nu ikke saadan, som man næsten kunde faa Indtryk af, at Regeringen eller Udenrigsministeren har tilbageholdt den amerikanske Lov, for at det høje Ting ikke skulde faa Kendskab til den; den har jo foreligget offentligt tilgængelig i næsten 3 Maaneder, og Eksemplarer har let kunnet fremskaffes her i Landet. Jeg har imidlertid ikke hørt nogen efterlyse denne Lovtekst før i Mandags Aftes.

Maa jeg dernæst i Besvarelse af Spørgsmaal, der har været stillet, gøre den almindelige Bemærkning, at den danske Overenskomst, vor Overenskomst med Amerika, i det store og hele er enslydende med de andre europæiske Marshall-Landes, bortset fra enkelte Punkter i Notevekslingen og navnlig i de forklarende Bemærkninger, som er knyttet til Overenskomstens Tekst. Der er den Forskel, at i vort Tilfælde er Antallet af de forklarende Bemærkninger større end for mange andre Landes Vedkommende, og det skyldes, at flere Ting er sat ind efter dansk Forslag. Jeg erkender, at selve Teksten i Overenskomsten maaske undertiden paa sine Steder kan se noget fremmedartet ud. Det skyldes, at man i juridisk Sprog i England og navnlig i Amerika er vant til at udtrykke sig paa den anden Maade, end vi plejer i Danmark, og det er ofte saadan under en Traktatforhandling, at det betaler sig at acceptere det mere fremmede og uvante Udtryk, naar Indholdet i øvrigt ikke paavirkes deraf. Det gælder særlig et Tilfælde som dette,

hvor man i Løbet af meget kort Tid skulde se at blive enig om en Traktattekst, ikke mellem 2 Lande, men mellem 17—18.

Det ærede Medlem Hr. Thorkil Kristensen kritiserede Brugen af Ordet „Gave“ for det engelske Ord „grant“, og han hævdede i den Sammenhæng, at det engelske Sprog var rigere end det danske. Det Udtryk, han diskuterede, forekommer mig dog snarere at være et Eksempel paa, at Engelsk er fattigere, idet — som det ærede Medlem selv oplyste — det engelske Ord „grant“ i hvert Fald har tre Betydninger paa Dansk. Jeg indrømmer, at man kunde godt have tænkt sig at bruge Oversættelsen „Tilskud“, men om det har man ment, at det havde en uheldig Biklang i Retning af Understøttelse. „Gave“ er — som det ogsaa fremgaar af, hvad det ærede Medlem sagde — i nogen Grad misvisende, fordi det ikke helt igennem drejer sig om en vederlagsfri Overdragelse. Paa den anden Side synes jeg dog, det er forsvarligt at have anvendt det, idet een Ting faar vi jo dog forærende, nemlig Dollarværdien af Pengene, selv om vi til Gængæld skal indbetale tilsvarende Beløb i danske Kroner.

Dernæst vil jeg gerne gøre nogle Bemærkninger i Anledning af mere konkrete Spørgsmaal, som en Række af de ærede Ordførere har stillet.

Det ærede Medlem Hr. Thorkil Kristensen mente, at det var af Betydning, at Danmark tog Del i de Bestræbelser, der er iværksat for at øge det økonomiske Samarbejde i Europa i Retning af at søge oprettet Toldunioner og ved at fremme Ombytteligheden af de forskellige Landes Mønt. Om det første vil jeg gerne sige, at Danmark jo deltager i Drøftelserne i Bruxelles, de indledende Drøftelser, hvor man undersøger Muligheden af at oprette en europæisk Toldunion, og hvor der har været holdt en Række Møder ogsaa i denne Maaned. Men man maa jo ikke overse — det var for øvrigt ogsaa den forrige Regering klar over —, at Oprettelsen af en europæisk Toldunion nødvendigvis maa kræve meget indgaaende Undersøgelser og Overvejelser, og at Afviklingen af Restriktionerne for Handelen mellem de europæiske Lande maa gaa Haand i Haand med Produktionens Forøgelse. Danmark deltager ogsaa i de internationale Drøftelser, der tager Sigte paa at opnaa en større Ombyttelighed af de forskellige Valutaer. Som det ærede Medlem Hr. Thorkil Kristensen nævnte, er Danmark kun lejlighedsvis Medlem af den Ordning, der er etableret for at fremme denne Ombyttelighed af Penge, idet man mener, at en større Ombyttelighed mellem